



COMUNE  
CASALECCHIO DI RENO

Assessorato Saperi e Nuove Generazioni



**SETTIMANA DELL'INTERCULTURA**  
**Lunedì 24 - Sabato 29 ottobre 2016**

**INCONTRI DI MONDI 2016 – VII edizione**

**Madrelingua, madrlingue**

**Laboratori itineranti di parole italiane e straniere  
come patrimonio comune nella costruzione delle identità**

**PROGRAMMA SOGGETTO A VARIAZIONI:**

**SI CONSIGLIA DI CONTROLLARE IL SITO [www.comune.casalecchio.bo.it](http://www.comune.casalecchio.bo.it)  
NEI GIORNI PRECEDENTI LE INIZIATIVE**

**Lunedì 24 ottobre ore 17 – 19, Sala Consiglio, Municipio, Via dei Mille 9**

**APERTURA DELLA SETTIMANA DELL'INTERCULTURA**

Interviene **Massimo Bosso**, Sindaco del Comune di Casalecchio di Reno

Introduce **Fabio Abagnato**, Assessore Saperi e Nuove Generazioni, Comune di Casalecchio di Reno

**LE PAROLE DELL'IDENTITÀ**

Incontro con

**Federico Montanari**, Università di Modena-Reggio Emilia, docente di Comunicazione e Semiotica;

**Cristina Balma Tivola**, antropologa e videomaker, che presenta il suo cortometraggio "Identità culturale" ispirato all'articolo "100% Americans" dell'antropologo *Ralph Linton*.

Coordina: **Giovanni Amodio**, Responsabile Servizi Educativi, Scolastici e di Integrazione Sociale, Comune di Casalecchio di Reno.

**Rivolto a:** cittadine e cittadini. Sono invitati studenti di scuole secondarie di secondo grado, Sindaci/Amministratori dell'Unione dei Comuni Reno, Lavino e Valsamoggia, rappresentanti del Network Italiano delle Città Interculturali

**Modalità di adesione:** accesso libero

**Da martedì 25 a sabato 29 ottobre, Casa della Conoscenza, Biblioteca Comunale "C. Pavese"**  
**MOSTRA BIBLIOGRAFICA "MAMMA LINGUA"**

*Bibliografia a cura della Biblioteca Comunale "C. Pavese"*

In mostra una selezione di libri per bambini in età prescolare nelle sette lingue maggiormente diffuse nel nostro paese: albanese, arabo, cinese, francese, inglese, rumeno e spagnolo. I libri in mostra e presenti nel catalogo della Biblioteca "C. Pavese" sono stati selezionati a partire dalla bibliografia *Mammalingua*, curata da *Nati per Leggere Lombardia*, in collaborazione con *IBBY Italia*. L'obiettivo è valorizzare "libri che hanno superato i confini e sono noti e amati ovunque per il loro linguaggio universale", tra i quali 18 classici per l'infanzia disponibili in buona parte delle lingue considerate.

**Rivolto a:** tutti i cittadini

**Modalità di adesione:** accesso libero

**Martedì 25 ottobre ore 10 – 12, Casa della Conoscenza, Biblioteca Comunale "C. Pavese"**

**LETTURE PLURILINGUE**

*A cura della Biblioteca Comunale "C. Pavese", in collaborazione con cittadine e cittadini provenienti da altri Paesi.*

Un incontro interattivo a più voci nel quale ai bambini verranno proposte semplici storie raccontate non solo a parole, ma tramite immagini e suoni di lingue straniere, che arricchiscono il linguaggio e la fantasia di nuove suggestioni.

**Condotta da:** operatori della Biblioteca "C. Pavese" ed esperti dell'Associazione Girotondo

**Rivolto a:** bambine e bambini di classi I, II e III della scuola primaria. Sono previste repliche (date in corso di definizione)

**Modalità di adesione:** iscrizione presso la Biblioteca Comunale "C. Pavese"

**Martedì 25 Ottobre ore 15 – 17, Casa per la Pace 'La Filanda', via Canonici Renani 8**

**NORD E SUD DEL MONDO: COSE DELL'ALTRO MONDO**

*A cura dell'Associazione Percorsi di Pace.*

Ragionare e sperimentare tra adulti per far capire ai ragazzi, attraverso giochi e simulazioni, caratteristiche e potenzialità di Sud e Nord del mondo e per cercare possibili soluzioni nel presente, collegate alla loro realtà. Educare al senso dei limiti, alla sobrietà contro l'eccesso, all'assunzione di responsabilità individuali e collettive è un obiettivo che ci si deve porre in ogni contesto educativo per concorrere a sensibilizzare i ragazzi al tema della mondialità.

**Rivolto a:** insegnanti delle classi terze della scuola secondaria di primo grado (breve aggiornamento, corredato da materiali e dalle esperienze delle conduttrici)

**Modalità di adesione:** pre-iscrizione telefonica o via mail presso l'Associazione Percorsi di Pace (tel. 051.6198.744 o a [sgarzura@gmail.com](mailto:sgarzura@gmail.com))

**Martedì 25 ottobre ore 17 – 18, Sala Foschi, Casa della Solidarietà, via del Fanciullo 6**

**LA PAROLA IN POESIA**

*A cura di Roberto Pasquali, Coop AIPI.*

**Incontro rivolto a insegnanti** che presenta contenuti e metodologie del laboratorio di educazione interculturale da attivare successivamente presso le classi pre-iscritte.

Il suono della parola unisce ogni persona prima e al di là del suo significato perché la poesia prima di ogni cosa è Suono, tutte le parole di tutte lingue del mondo si possono riconoscere dal Suono e incontrare nell'ascolto reciproco.

**Rivolto a:** insegnanti di classi III, IV e V di scuole primarie e di classi secondarie di primo grado di Casalecchio di Reno (massimo una classe per plesso scolastico)

La mancata partecipazione all'incontro comporta l'attribuzione del laboratorio alle classi in lista di attesa.

**Modalità di adesione:** iscrizione obbligatoria presso LInFA via mail

[linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it) o tel. 051 598295 (verrà data conferma di iscrizione)

**Martedì 25 ottobre ore 18 – 19, Sala Foschi, Casa della Solidarietà, via del Fanciullo 6**  
**LE PAROLE DELLA MIGRAZIONE TRA REALTÀ E PERCEZIONI**

*A cura dei collaboratori, volontari e migranti dell'Associazione Aprimondo.*

**Incontro rivolto a insegnanti** che presenta contenuti e metodologie del percorso da attivare successivamente presso le classi pre-iscritte.

Il percorso di due incontri che successivamente si realizzerà nelle classi ha l'obiettivo di far conoscere agli studenti l'esperienza diretta di chi emigra e le discrepanze tra realtà e proprie percezioni personali. Gli studenti potranno intervistare le persone migranti e mettere a confronto il loro punto di vista con il proprio, anche tramite attività legate a parole-chiave. Al termine del percorso verranno presentati i dati statistici collegati agli stereotipi più comuni sulla migrazione.

**Rivolto a:** insegnanti di scuole secondarie di secondo grado di Casalecchio di Reno (massimo una classe per scuola)

La mancata partecipazione all'incontro comporta l'attribuzione del laboratorio alle classi in lista di attesa.

**Modalità di adesione:** iscrizione obbligatoria presso LInFA via mail

[linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it) o tel. 051 598295 (verrà data conferma di iscrizione)

**Mercoledì 26 ottobre ore 17 - 19, Centro bambini/genitori - Meridiana**

**RACCONTARE, LEGGERE, SENTIRE.....LE STORIE DEL MONDO**

A cura di **Milena Bernardi**, docente di Letteratura per l'Infanzia, Dipartimento Scienze dell'Educazione "Giovanni Bertin", Università di Bologna.

Intervento sul senso del raccontare.

**Rivolto a:** educatrici dei nidi d'infanzia e insegnanti delle scuole dell'infanzia

**Modalità di adesione:** iscrizione telefonica o via mail presso il Coordinamento Pedagogico (verrà data conferma di iscrizione) – Tel. 051 598295 – E-mail [linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it)

**Mercoledì 26 ottobre ore 17,30 – 19,30 Sala Foschi, Casa della Solidarietà, via del Fanciullo 6**  
**OLTRE LE PAROLE**

A cura di **Marianna Turriciano**, Counselor professionale, Psicologa gestaltista.

**Laboratorio pratico-esperienziale con attività corporee.**

Laboratorio pratico-esperienziale di Counseling in cui sperimentare una diversa modalità di entrare in contatto con l'altro, in un incontro che vada oltre il linguaggio verbale. Attraverso la voce, lo sguardo e i gesti, l'obiettivo è quello di potenziare la propria capacità creativa di comunicare ed esprimersi, e sviluppare la propria empatia come base per costruire relazioni umane fondate sul rispetto e l'ascolto reciproco.

*Il percorso prevede un secondo incontro, che si terrà nella stessa sede mercoledì 9 novembre, ore 17,30-19,30*

**Rivolto a:** cittadine e cittadini

**Modalità di adesione:** Incontro gratuito, max 20 partecipanti, iscrizione obbligatoria presso LInFA via mail [linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it) o tel. 051 598295 (verrà data conferma di iscrizione)

**Giovedì 27 ottobre ore 10 – 12, Scuola Secondaria di Secondo Grado**

**DESCIENDO DE LOS BARCOS**

Incontro condotto da **Giulia Peragine** e **Mariana Chiesa**

Un incontro di riflessioni che prendono spunto dalla visione di "Desciendo de los barcos", video vincitore dell'XI edizione del concorso "Memorie Migranti", un progetto promosso dal Museo dell'Emigrazione "Pietro Conti" per recuperare la memoria storica dell'emigrazione italiana.

Il video, realizzato da Giulia Peragine con la collaborazione di Sebastián R. Domínguez, vede Mariana Chiesa nel ruolo di se stessa. Attraverso la sua testimonianza, il filmato racconta

intrecci affettivi, culturali, genealogici e intercontinentali, giocati sui due lati dell'oceano, raccontando il senso di spaesamento che accompagna chi migra ed evidenziando la circolarità della "Storia" e l'unicità delle singole "storie", spesso simili e sempre differenti.

**Rivolto a:** un gruppo-classe delle Scuole Secondarie di Secondo Grado. L'incontro, della durata di due ore, si effettua presso la scuola

**Modalità di adesione:** iscrizione obbligatoria presso LInFA via mail [linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it) o tel. 051 598295 (verrà data conferma di iscrizione)

**GIOVEDÌ 27 ottobre ore 14 – 17, presso i Nidi d'infanzia**

### **GIOCARE CON LA VOCE PER SCOPRIRE LA MUSICALITÀ DI OGNI LINGUA**

A cura di **Franca Mazzoli**, Associazione QB - Quanto Basta.

**Incontro formativo/laboratoriale** rivolto a educatrici, educatori dei nidi d'infanzia e scuola dell'infanzia.

Attraverso il gioco vocale è possibile sviluppare una relazione positiva con i bambini, favorendo l'acquisizione dei primi elementi del linguaggio musicale in modo divertente e valorizzando le caratteristiche di ogni lingua presente nel gruppo. Il progetto editoriale "Musica da cameretta" propone quindi filastrocche, canzoni e narrazioni che consentono anche ai piccoli di interagire con la voce e con il corpo. L'incontro presenta i materiali vocali attraverso l'ascolto, l'analisi e la rielaborazione attiva, suggerendo piste da sperimentare con i bambini. Verrà fornito un cd da utilizzare al nido o a scuola.

**Rivolto a:** personale dei nidi d'infanzia e della scuola dell'infanzia (max 30 persone)

**Modalità di adesione:** iscrizione telefonica o via mail presso il Coordinamento Pedagogico (verrà data conferma di iscrizione) LInFA – Tel. 051 598295 – E-mail [linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it)

**Venerdì 28 ottobre ore 9 – 10.30, Piazza delle Culture, Casa della Conoscenza, Biblioteca Comunale "C. Pavese"**

### **UN FILM NELLO ZAINO: PROIEZIONI PER LE SCUOLE**

A cura dell'Associazione Culturale **Gli Anni in Tasca**.

Introduce **Giovanni Amodio**, Responsabile Servizi Educativi, Scolastici e di Integrazione Sociale del Comune di Casalecchio di Reno.

Visione commentata di cortometraggi dell'archivio di *Un Film Nello Zaino* rivolta a bambine e bambine delle classi III, IV e V di scuole primarie di Casalecchio di Reno.

L'evento dà l'avvio a una rassegna che la Biblioteca proseguirà per favorire la visione guidata di film che offrono spunti per l'approfondimento nelle scuole.

**Rivolto a:** classi III, IV e V di scuole primarie di Casalecchio di Reno

**Modalità di adesione:** iscrizione obbligatoria presso LInFA via mail [linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it) o tel. 051 598295 (verrà data conferma di iscrizione)

**Venerdì 28 ottobre ore 17 – 19, Sala Foschi, Casa della Solidarietà, via del Fanciullo 6**

### **LOST IN TRANSLATION. Perdersi e ritrovarsi attraverso le parole**

A cura di **Susana Liberatore**, psicologa del Dipartimento Scuole della Fondazione Augusta Pini ed Istituto del Buon Pastore Onlus.

In questo laboratorio prenderemo come riferimento l'omonimo film di *Sofia Coppola* (2003) per realizzare una riflessione, attraverso una lettura psicoanalitica, sulla nostra epoca e sulla relazione tra il linguaggio, la lingua, l'affettività, l'identità e il rapporto con gli altri. Infatti, si tratta di questioni che circoscrivono il complesso e nonché necessario rapporto tra l'identità e la differenza, ovvero tra l'Io e l'altro. Contrasti che sono divenuti oggi di vitale importanza per le istituzioni (come quella scolastica) che rispecchiano le dinamiche del mondo contemporaneo, destinate a far crescere gli incontri tra persone legate a tradizioni linguistiche e culturali diverse.

**Rivolto a:** insegnanti, educatori, educatrici e operatori del sociale e del volontariato

**Modalità di adesione:** incontro gratuito, max 15 partecipanti, iscrizione obbligatoria presso LInFA via mail [linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it) o tel. 051 598295 (verrà data conferma di iscrizione)

**Sabato 29 ottobre ore 19, ECO Spazio polifunzionale per le nuove generazioni, Via dei Mille 26**  
**DJ SET E CHIUSURA MOSTRA 'CHI È BOLOGNA'**

A cura di **Spazio ECO**

Aperitivo e dj set di chiusura della mostra "Chi è Bologna", campagna fotografica che ha come protagonisti gli ospiti dei centri di accoglienza dei richiedenti asilo di Bologna, ideata e realizzata dalla Cooperativa Sociale *Arca di Noè*.

I ragazzi coinvolti nel progetto *Alta Frequenza Web Radio* proporranno una selezione di pezzi musicali in base ai propri artisti preferiti dei Paesi d'origine.

Durante l'aperitivo, sarà possibile scoprire una set-list unica di musica africana/pakistana/orientale selezionata dai richiedenti asilo ospiti presso le strutture di accoglienza del territorio di Bologna.

**Rivolto a:** tutte le persone interessate

**Modalità di adesione:** accesso libero

**Sabato 29 ottobre ore 21, Casa della Conoscenza, Biblioteca Comunale "C. Pavese"**

**UNA NOTTE IN BIBLIOTECA**

Un appuntamento dedicato alle lingue del mondo: **la notte in Casa della Conoscenza** con gli animatori dell'**Associazione Girotondo** per bambini e bambine, con giochi, storie e laboratori prima di trascorrere la notte in sacco a pelo, fra i libri e gli scaffali della Biblioteca, realizzata in collaborazione l'associazione Girotondo. E al mattino di domenica, a partire dalle ore 8.30, colazione per bambini e genitori offerta da **Melamangio** Spa.

A ogni bambina/o è richiesto di portare materassino, sacco a pelo, calzini antiscivolo, pigiama, bustina con spazzolino e dentifricio e una torcia.

**Rivolto a:** bambine e bambini dai 6 ai 10 anni

**Modalità di adesione:** quota di partecipazione Euro 10 – Max 25 partecipanti

Preiscrizione con pagamento anticipato obbligatorio presso la Biblioteca Comunale "C. Pavese", a partire da sabato 15 ottobre, nei seguenti giorni e orari:

**Prelazione per i bambini che non hanno partecipato alla Notte in teatro del 13/09/2016:**

sabato 15 ottobre dalle 10 alle 19

**Iscrizioni aperte per tutti:**

da martedì 18 a sabato 22 ottobre ore 13-19

da martedì 25 a sabato 29 ottobre, ore 13-19

*Non saranno considerate le prenotazioni telefoniche o via mail.*

Con il patrocinio di



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna



In collaborazione con



Si ringraziano

*Le Associazioni di Volontariato, gli Istituti Scolastici Comprensivi e le Scuole Superiori del territorio*

Segreteria organizzativa:



**LInFA - Luogo per l'Infanzia, le Famiglie e l'Adolescenza**

Via del Fanciullo, 6 – Casalecchio di Reno, tel. 051.598.295/051.6133.039, lun.-ven. ore 9-13

[linfa@comune.casalecchio.bo.it](mailto:linfa@comune.casalecchio.bo.it)

[www.comune.casalecchio.bo.it](http://www.comune.casalecchio.bo.it)